

七月份各旅行隊活動程序



正剛旅行隊

七月三日往「龍鼓沙洲大暢遊」。

連續性西海暢遊第一回，登陸龍鼓洲，沙洲，所有名勝如石窗，雁背頂，石牛，荒嶼古廟，騎樓石蟻蝶石，油柑子林燈塔均在遊程之列。

七月十日實行「再遊大園石洞」。

上回因天雨，今再特暢遊大園石洞，首途加遊象山村新貌三教大殿圓玄佛林大學院，再攀大園石洞迄大帽山高點，風雨改後，大霧尤佳。

七月十七日往「大小磨刀荒島專遊」。

西海暢遊第二回，登遊大磨刀及小磨刀荒島，兩島均可網邊環島一週，激賞全港獨有石墨礦場，七彩黃金海岸，機會難逢。午後選良灣海浴。

七月廿四日往「燕岩溪消夏」。

燕岩村為行友所樂遊，燕岩溪水源充沛，泉水特甘甜，且葡萄滿溪，更為行友留連樂攀之地，基本上作全攀之想，視行友情緒而定，梧桐寨村回程。

七月卅一日往「赤立角觀洲精遊」。

西海暢遊第三回，主遊十多年前被旅行界前輩譽為衛星島形如「鹽蛇入港」的赤立角。建於道光三年西元一八二三年之全石建造天后廟，麻石古礦場，深灣大海浴場，虎地灣迷妳

沙幼水清林蔭其均為必遊之地，并加遊磨刀海灣洲孤島。

上述海線採車船連運，專船多程駁艇整日隨隊，即日開始領券，可連購三回套票。船位所限，領券宜速。陸線每期交通費四元五角。海陸線每期均印贈地圖隊刊。

領券服務處：

(一)銅鑼灣軒尼詩道四六一號二樓龍山書屋。

(二)上環乍界街八十五號橫門德記書店。

(三)油麻地炮台街八十七號A九記郵票。

(四)旺角西洋菜街一六〇號閣樓正心書局。(由快樂街上)K九四一七六三陳。

雄鷹旅行隊

七月三日「公開活動暫停」

七月十日「宋美齡洲探遊」宋美齡洲兩島均距離港南不遠，與橫瀾滿港咫尺相近，兩島之上均無人跡，往遊亦未普遍。本隊當日僱專船直航該區，先登遊宋美齡島。行程將分批以小艇登陸北嶼，沿岸繞遊至島北尾洲仔，登黃泥崗頂(四六〇呎)以絕佳角度收覽橫瀾全景及南海諸嶼。次站轉航橫瀾南岸，憑弔螺洲灣畔之白骨坑及登飛機頂(八八七呎)，於頂上細遊「棋盤」特勝。兩島均偏重陸遊為主(按步程分別為宋美齡一小時，螺洲三小時)海浴為輔，全面風浪影響則改遊蒲苔勝景，晨八時半中環卜

公碼頭啟航。交通費十五元。

七月十七日「東海潭洞穿遊」晨八時半中環卜公碼頭直航東海潭洞區。東海潭洞早被行友譽為境內四大奇境之一，於夏日以輕舟穿蕩其間，每感涼風生趣，洞勢驚人。洞羣中有早期最著名之吊鐘洞、梳角、沙塘口、及橫洲角等，近更添龍眠洞、燕子岩、及牛尾海之秘洞等，使穿洞範圍更覺廣闊，大隊於當日將就各洞之臨場實際環境，以快速小艇選遊一二、並適當時間內選良灣暢遊。交通費十五元。

七月廿四日「黃涌消夏」時屆盛夏季節，特選濃蔭幽森及水量豐沛之黃涌洞作避暑場所。該洞源於黃牛山南部，末於蠔涌谷、一稱「大園石洞」，全洞雖屬小型溪流惟清潭層層，瀑流不絕，且水質極為清冽，黃涌洞兩旁又蔓生奇花野草，香氣宜人，故不論遊洞，野餐，及臨流浸泳等都甚為適宜。交通費四元半。

七月卅一日「果洲重臨」此行為補充上月首次往遊該島之不足，並特為向隅行友而安排。交通費仍收十五元。

以上四線活動均須預領交通券，各線交通券逢星期二起於下列各站發出：

①深水埗大埔道廿九號D「新大眾沖印」

②紅磡彌街一三七號「快樂沖晒」

③灣仔皇后大道東一二一號「新藝攝影」

聯絡電話K七九一八七四晚上(八時半至

十時半)。

山友爬岩登山隊

七月三日 乙組公開蓋章優遊線「塔門海鮮良灣泳」，丁組基本隊員線「山友七岩」訓練活動。晨八時三十分專車、船出發，瀏覽塔門洞、呂字石、岸崖等並蓋章留念，午擇南蛇灣或良灣暢泳响導張謙祥。海鮮午膳舟車食每位二十五元正隊員二十三元。丁組必帶繩包、繩索、手套等，報名參加，响導黃英邦。

七月九、十日 丙組公開蓋章宿營線「炎夏清涼中灣，消閒開心到羊寮」週六晚八時正旺角山友行出發，西貢轉船，鹽田仔起步，跨衣帶而至濱西，宿羊寮賞月光，觀漁火坐烤肉。參加者發給紀念章，夜營火晚會，自備營、泳具、叉魚炊具。車費每位四元五角，隊員四元，有意參加燒烤者每位七元(包豬扒、牛扒、香腸雞翼各二、炭等宵夜糖水)响導余家明、李池後、朱榮然。

七月十七日 丁組基本隊員線「初級岩試，晉升中級」，為加強技術探討，將考驗技術優良的隊員，考試及格發給証書。並可參加技術較高之岩訓班報名參加。甲組公開蓋章。優遊線「蒲台島上奇岩多，巫氏鬼屋令人悚，南極眺目望神州，紫菜海鮮任悠嘗」，可泳於南極或島遊觀佛手崖摩崖石刻等勝景。响導黃張淑貞。車船費十元，隊員九元五角。

七月二十四日 乙組公開蓋章健脚線「彌礁石洞尋華蘭，極目遠江頂發光」自費乘八時小輪東涌碼頭認旗出發。散頭村起步，全走彌礁石洞

，上攀200呎之「摩天崖」午後上攀彌勒山下昂平散隊瀑水險潭多，大休可泳並蓋章留念。响導鄧志良。

七月三十一日 乙組公開健脚蓋章線「大帽植林觀高地」晨八時半大角咀碼頭乘車植林站起步，攀香港五岳之首高峯，登頂成功者一律加蓋紀念章，下走清涼相思植林道，水源地大休慢煮食下大埔散隊，响導陳有民。

另本月技術與訓練第二期初級登山術研討班，講解登山一般所應用術語，以祈切磋山野文學。票站：①灣仔謝斐道480號(新民電器)近總統戲院②黃大仙30座14號(山友服務行)近摩士泳池旁③旺角界限街38號(山友)彌敦道油站旁。聯絡：五二七六九七零八八黃振光；三八零二七六一或三一二零九二八六黃英邦。

晨暉旅行隊

集合：準上午八時三十分出發

紅磡碼頭電話亭側

領券：①土瓜灣北帝街四號地下新美圖章(新華銀行側)

②旺角太子道一〇六號A意式手袋(砵蘭街口)

③中環威靈頓街四十九號側美聲電器(砵典乍街口)

定券電話：三二二七八二〇鄭兆祥。

七月三日「古澳鴨洲印塘海」。印塘海被稱境內西湖，以古澳面積最大，風貌秀麗出塵，鴨洲形態畢肖，鴨眼雅趣，皆為行友所樂道。車船聯運，自吐露港海峽專訪印塘海風光，

環繞攝影，賞覽往洲、峨嵋洲、印塘三寶，隨後登陸吉澳和鴨洲。

七月十日「細賞赤立角泳深灣」。赤立角島古稱赤灘角島，與東涌僅隔一海峽，最高為一二五公尺之虎頭山，山腰「荷金石」石型怪異。仙人脚印維肖維妙，全島可以縱走，亦可橫走，中部樹林綿密，一片青蔥，海灘甚多，較大者為深灣，沙幼水清，為露營理想之地。

七月十七日「白環海浴」。車船聯運，浸泳於西貢海濱西洲西岸之白環沙灘，該灘缺街渡交通，泳客較少，環境幽靜，兼且水清沙靚，是西貢內海較理想沙灘。是晚西貢墟來回接返，西貢墟至白環灣洽約專船載運。

七月二十四日「廈門灣海浴」。暢泳於橋咀洲南端之廈門灣，該處水清沙幼潔白，兼有帳幕浮台等設備，是一個比較優勝之海浴勝地。不泳者可遊覽象鼻岩及倒吊臘燭，垂釣或扒艇。車船聯運，交通安排與白環灣同。

七月三十一日「海洞奇觀浴浪茄」。專船直航東海，海蝕洞穴水域，先選峭壁洲穿洞，輕舟穿梭其冷風水道，險壁危崖，嘆為觀止，午後攝覽萬宜水庫東大壩全景，暢泳浪茄一級泳灘，然後賦歸。

山龍之友旅行隊

△七月十三日柴灣至石澳泳影遊

△七月二十日十八鄉——訪古漫遊

△七月廿七日南丫家鄉大饗飯

△逢星期日上午半日清晨野趣節目

詢問電話：三二八九三零零一張羊

晨曦之友旅行隊

「西貢灣西東二灣」。逢週日專一線往西貢之東二灣暢泳。東二灣位於西貢海濱西洲以東之一海灣，沙幼水清，灣後有清澗聚流，泳後浸身其間，清快無比實難以盡言。本旅行隊更備多艘獨木舟，可使各行友一嘗划舟之情趣。

集合地點：九龍城碼頭九巴站長室側。
時間：準上午七時四十五分開車。
交通券：港幣十二元。小童全票。專車船聯運。

領券：上海街四八九號安泰洋服（鼓油街口）。

油麻地南京街八號德惠行一二〇六室
迅興旅遊（近佐敦道）。

詢問：三一二〇二四一李卓凡（晚）。
三〇五〇六八五杜世洪（晚）。

佳音之友社

七月二日往大嶼山貝澳露營。當日下午三時在中環港外線碼頭出發。梅窩乘車至貝澳。六時開始黃昏燒烤康樂遊藝及自由活動。七月三日上午遠足大嶼山各地名勝。每位廿五元。江玉蓮領隊。

七月十日專船環島暢遊及海浴會。上午十一時在尖沙咀碼頭出發，先遊鯉魚門、柴灣、石澳、蒲台島、赤柱、香港仔等地，在日光島海浴，約五時回程。每位十八元，包括全船船費及飲食，歐陽興領隊。

七月三十一日長洲訪問及海浴，當日下午

九時在中環港外線碼頭集合，認旗出發，先訪問敬老院、兒童院。十二時自由午餐，二時在東灣游泳，三時半再遊天后古廟、張保仔洞、關帝廟等名勝古蹟，約六時回程。高淑英領隊。以上各線旅程，歡迎各界行友參加及早報名。額滿即止。可與佳音社總辦事處聯絡，尖沙咀柯士甸道一〇六號十一樓A座或電K六八二〇一六梁文。

恒星拯溺會

本年度第四期「香港英國皇家拯溺總會」銅章拯溺班（年滿十四歲，能泅游二百公尺），及磁章拯溺班（年滿十六歲，持有效期內銅章者），定於七月七日（星期四）下午七時，在九龍摩士泳池上課（銅章水試同時進行），逢星期二、四晚授課，歡迎有志學習男女人士參加，報名費三元正，訓練費全免，銅章水試不合格者，報名費發還。

報名地點：九龍紅磡利士道雲慶樓地下櫃面。

旺角山東街六十一號A（新華銀行對面）志成士多。

旺角界限街三十八號地下山友旅行用品。

或逢星期二、四晚七時至七時卅分到摩士泳池大門日本會集合處。

詢問電話：黃振聲 三二四九二九九四（夜）

蔡振華 三二四八九三〇六（夜）

又：各社團及旅行隊，如舉辦海浴遊河活動時，需要拯溺員隨船服務者，請提早來函（九龍油塘茶葉嶺道四十六地段黃振聲收）與本會聯絡為盼，全部工作，均為義務。

豪華水上的士快速安全 平洲吉澳皆可自我導遊

香港油麻地小輪船公司為方便旅遊人士前往風景秀麗之吐露港、東北海域及印洲塘各離島遊覽起見，逢星期一至星期五，特派有音響設備及空氣調節每艘可載客六十二人之豪華「海上士」泊在新界大學站供應旅遊人士租用，祇限一送一接方式，起程時間上午十時前，回程時間下午五時後，收費辦法，分訂如下：

大學站—塔門：來回四百元。

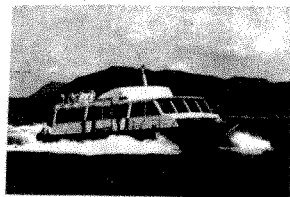
大學站—吉澳：來回四百五十元。

大學站—吉澳—鴨洲：來回五百元。

大學站—東平洲：來回五百元。

航程：由大學站至東平洲約需一小時十五分。露營人士亦可預約安排隔日接送。

詢問電話：五二五三〇四五香港油麻地小輪船公司租船部黃永寧。



本港地名中的土語

呂沛銘

粵語是中國較大方言之，其文法構造與其他漢語方言基本上相同，但有些詞彙是別種方言所不用，或釋義不同。本港地名中有幾個土語，便是這些粵語獨特詞彙之例，這幾個土語都是地形名詞，現列舉如下：

涿

音較，亦寫作「蓄」（右下從「告」字）。大埔舊，口小涿（在船灣淡水湖之東）等地有此稱。屈大均「廣東新語」（康熙三十九年著）卷十一文語云：「二水相通處曰涿」，中華書局「辭海」釋此字云：「粵之俗字，謂水相通處也。」

排

此字指水中礁石，相當於英語之Reef。這些位於淺海的亂石常堆成一列，故有「排」之稱。「排」在潮漲時往為水所淹，潮退時或露出部份，或仍隱沒於水中，故向為船隻所忌。本港最多「排」之水域是西貢海，生活於該處之漁民，均對當地之「排」瞭如指掌，且對各「排」亦給予專稱，如割人排，炸魚排，鸚鵡排等。

坳

音較，亦寫作「坳」（缺右一撇），此字已見於先秦古籍。莊子逍遙遊：「覆杯水於坳堂之上」，成玄英疏：「坳，汚陷也，謂堂庭坳陷之地也。」坳即低陷地。本港地名有此字者如蓮坳（在大埔），廟坳（近沙頭角），紅石門坳（在淡水湖之北）等，皆為山谷地區。

澳

澳之意為船可停泊之水域，故粵人以「澳」稱海灣，如將軍澳，布袋澳，大澳二澳（在大嶼山）等。

洲

此字今用以稱大陸如亞洲歐洲等，但其古義則為島，故從「土」（水旁）。粵語仍用此字古義稱島，如本港之長洲，石鼓洲，昂船洲等。西貢海之島嶼，幾乎全部稱洲，如火石洲，吊鐘洲，果洲，高洲（糧船洲）等。

門

粵語稱海峽曰「門」，如急水門，鯉魚門，佛堂門等，蓋取出入通道之意，廣東沿海不少海峽亦稱門。

墩

「辭海」釋此字曰：「平地有堆者曰墩」，意謂地之有小丘或隆起處，如黃泥墩（在元朗），圓墩（在大欖涌之東）等。

峯

音斜，「廣東新語」卷七「嶺人」條曰：「澄海中有峯戶……峯，巢居也。」峯人即峯族，此種原始民族分佈於廣東，廣西，貴州等省。粵人借用「峯」字稱聚居處。本港地名有此字者，如下禾峯（在沙田），菠蘿峯（在西貢）等。

坪

意思為平地，此字在文字構造上屬「形聲」之類。本港地名有此稱者，如大窩坪，秀茂坪（原稱掃墓坪），赤泥坪（近中文大學）等。

笏

音忽，此字原指玉板（一種古代禮器），古時朝臣持笏行禮。但本港一些盤地（被山包圍之地）亦稱笏，如掃管笏（近青山灣），鹹欖笏（在西貢），鳳凰笏（在黃竹角半島）等。盤地與禮器為兩種全無關係之事物，故地名上之笏，疑為借音，此稱呼亦似屬古代土語。

晨運者之呼聲

謝巧文

在都市生活的人如晨早起出外一行，欣賞大自然景色，一吸新鮮空氣，精神為之一振，這是再好不過的事，不過居住與生活環境各有不同，有些旅遊勝地，或許相隔太遠，體力與時間均不許可，近處要找一理想晨運勝地，確實不易，因此我們屈居九龍東區愛好晨運者，不約而同自力更生，合力改造環境，選擇近處山頭開發晨運場所，以前報導之「馬遊塘晨運園地」與秀茂坪之「半壁江山」乃是其中最著者。從前罕有人到之荒山荒野，經過晨運之友合力開發，一變而為晨運之好去處，運動場地充足，大小皆有，集體與少數人打太極或舞劍，各據一隅，樹木繁密，百花盛開，愛好養雀人仕，將雀籠掛在枝頭，三五成羣，歡聚閒談，鳥語花香，另有一番滋味，當學校考試期近，學生選擇幽靜地方溫習功課，獲益良多，有此好處，難怪晨運者與日俱增，晨運前輩不獨努力創造，而且美化環境，各山頭，石壁之上，隨處可見適合晨運者欣賞之詩對文章，有些是當地即景，有些是古人名言，這些作品，都是一時高興，隨意發洩，并非玩弄筆墨，附庸風雅，有識之士祈多指教，有厚望焉！記憶所及，是述一二如次：

「晨曦出行空氣清，遍山『阿財』笑相迎」

明早我欲五更去，莫道人行我始行。初，有一行友攜犬去遊，大名「阿財」，相見即以阿財稱呼，日久人與人相遇，不說「早晨」，各人大聲「阿財」相呼應，習於為常，此乃觀塘晨運之友之趣事，從前尚未破曉即出得，今則治安太差，不後五更去矣！

水塘山頂一聯云：高

「遊山玩水賞明月，登壁臨崖眺遠舟」。水塘山最高處有一石壁，晨運之友喜歡登高遠眺，視野廣闊，港島全景，一目了然，九龍灣船隻來去，真是一幅美麗的圖畫。

涼亭附近有一聯云：

「為名忙，為利忙，忙裏偷閒，且在涼亭坐坐，勞心苦，勞力苦，苦中求樂，聊將往事談談。」

世俗之人多數為名為利，勞心勞力，惟有我等行友，輕鬆愉快，視富貴為浮雲也。

半山平台，石壁當前，上書：

「忙什麼？請君靜坐片刻，聽幾句話古談今，遇快樂事，填不滿心潭慾海，任他力超項羽，智過曹瞞，烏江赤壁總成空，今日之東，明日之西，青山疊合，綠水攸攸，走不盡楚峽秦關！」此可供忙碌之人一讀也。

晨運竹枝詞

黎明即起便行山 初上征途步步難
嘗試再三成習慣 崎嶇跋涉覺安閑
莫道山行早起程 誰知更有早人行
相逢個個說聲早 過客無須問姓名
不慕榮華不要錢 祇求空氣要新鮮
任他本領如天大 有損強也枉然
有人策杖有持傘 有摘楊梅有採花
更有揮毫要太極 有些席地學瑜珈
天將破曉看星沉 旭日東升照滿林
鳥語蟬聲同唱和 行人娛樂在身心
為向朝朝底高來 近來消瘦比寒梅
人人都說行山好 療病無須買藥材
路旁樹上有山猴 三五成羣各自由
晨運行人皆駐足 看他追逐在枝頭
懸崖峭壁本難登 開路先鋒級級增
晨運十年如一日 如飛健步似龍騰
水塘環繞路相通 橋上憑欄抱曉風
南嶺樹遮山徑黑 東方雲捧日輪紅
山行百病可療痊 生命還須上帝權
試問有誰春不老 勸君信主最為先

李震歐

世界高峯與東南亞高峯

山友行 黃英邦

本行與野外雜誌社合辦「攀登東南亞第一高峯——玉山」節目，近日接到讀者來函，認為東南亞最高之峯應為神山而非玉山。這筆者亦表贊同，但站在過往慣例來說，大多數都說是玉山，這可能是知名度與慣例吧！這好比「有人才可爬山，有山才可人爬」，更甚者如港人稱大嶼（罪）山為大嶼（愚）山一樣。所以嚴格來說東南亞第一高峯應是……？從資料顯示尚有一山比神山及玉山及高的，現搜集充足資料再向讀者報導。

由此而聯想起世界最高峯，供山友們研究從山友書庫收集資料顯示：「世界第一高峯——人造衛星測出是欽柏拉桑峯而非聖母峯（額菲爾士峯）。

此種測量方法是史密森天體物理學觀測所以前星追蹤計劃，在十五年的觀察為基礎而進行的。這就是所謂「地球體高度」計算法，「它」是以「山」和「谷」平均的地球表面為根據，這種計量地形學上高度與深度之截然不同的方法，是以「地心」為基準的計算法。

世界著名的美國史密森安學院的科學家觀察紀錄顯示，如果山的高度以「地心」計

算的話，位於中美洲「厄瓜多爾」安得列斯山脈上於基多拉至中途的欽柏拉桑山，其地體高度比額菲爾士峯高出英呎零伍拾捌呎而為世界第一高峯；因為欽柏拉桑峯從地心算起是陸佰叁拾捌萬肆仟肆佰壹拾捌公呎，比陸佰叁拾捌萬貳仟貳佰陸拾陸公呎的額菲爾士峯還要高出二百一十一點二公呎。但山的高度通常是以海平面算起，用這種方法來計算，高出海平面二萬九千二百八十八呎（相當於陸佰柒拾陸公呎）之額菲爾士峯便號稱為世界第一高峯，比貳萬零伍佰伍拾陸呎（相當於陸佰捌拾伍公呎）的欽柏拉桑峯高出捌仟肆佰柒拾貳呎。如此算來位於台灣的玉山以地心計算也相當於陸佰叁拾捌萬玖仟零陸拾玖公呎的高度，與額菲爾士峯相差不過叁仟壹佰多公呎吧！（可能在世界位列十名之內）但在水準點計算的方法兩者相差則為伍仟陸佰多公呎呢？比對之下，差距幾近一倍，尤不奇怪。

山友們！有興趣的話，不妨就此研究研究，不過筆者認為對山的實際認識比較數字上的認識尤為重要。來！讓我們走出香港丘陵範圍向海外高山進軍。在此以本港山界前輩之言「山登絕頂我為頂」為結語。——山友們，頂觀舒懷豈不樂乎！

致參加攀登玉山之行友

為使參加本刊與山友行合辦「攀登東南亞第一高峯——玉山」之行友於出發前充份了解玉山情況起見，山友行主持人黃英邦特將其於本年二月攀登玉山所拍攝之活動電影安排於七月七日（星期四）晚上八時半假「野外」雜誌編輯部放映，屆時「野外」資料室亦將選出一輯介紹阿里山風光之幻燈片，使參加者了解此行可賞之風光及登山過程，當晚並講解有關玉山之氣候、旅途一般情況、注意事項及應具裝備等，敬希已報名參加該節目之行友依時出席，山友行將以電話個別通知。

自本刊與山友行合辦「攀登東南亞第一高峯——玉山」之消息發表後，參加者非常踴躍，原定名額於六月中已滿。為滿足有意參加者之要求，又獲台灣方面之中華民國山健會協助，現決定將參加名額略增，有意參加者請把握最後機會。

為進一步了解各參加者之體能，經驗及有關適應能力，山友行登山隊將於七月份內舉辦數次登山活動，俾於出發前能得機會實習，有關舉辦日期及詳情請電三一八零二七六一與黃英邦聯絡。

日期：八月廿一日（全程七日）
費用：港幣壹仟二百五十元
聯絡電話：三一八零二七六一
持「野外讀者咭」之參加者減收五十元